

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-30- 3870

2 /12 /2015

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

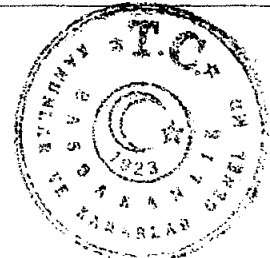
Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	İnsan Haklarını İnceleme			
Esas Komisyon	Disiplin			
Tarih:	11 Aralık 2015		E.No: 1/327	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.
eme	de	me	de	de
TBMM BAŞKANI	de			

TÜRK KARILIKLAR VE KASARLAR BSK LİM
03 Aralık 2015
MURAT

TÜRK GENEL EVRAK 03 Aralık 2015 No: 7697

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
1.	1/911	İnsan Haklarını ve Ana Hürriyetleri Korumaya Dair Sözleşmeye Değişiklik Getiren 15 Nolu Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
2.	1/966	Kişisel Verilerin Otomatik İşleme Tabi Tutulması Karşısında Bireylerin Korunması Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
3.	1/924	Tıbbi Ürün Sahteciliği ve Halk Sağlığına Tehditler İçeren Benzeri Suçlar Hakkında Avrupa Konseyi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
4.	1/826	Çocuk Haklarına Dair Sözleşmenin Başvuru Usulüne İlişkin İhtiyari Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
5.	1/992	Suç Gelirlerinin Aklanması, Araştırılması, El Konulması, Müsaderesi ve Terörizmin Finansmanına İlişkin Avrupa Konseyi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
6.	1/549	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belçika Fransız Toplumu Hükümeti, Valonya Hükümeti ve Brüksel-Başkent Bölgesi Fransız Toplumu Komisyonu Heyeti Arasında Kültür, Eğitim ve Bilimsel Araştırma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
7.	1/1028	Türkiye Cumhuriyeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Arasında Stratejik Ortaklık ve Dostluk Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
8.	1/844	Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına İlişkin 1/2013 Sayılı Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
9.	<u>1/910</u>	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler İnsani İşler Eşgüdüm Ofisi Arasında Türkiyede Bir Ülke Ofisi Kurulmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
10.	1/621	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
11.	1/622	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
12.	1/631	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-943 - 2000

28 / 4 / 2014

Konu : Kanun Tasarısı

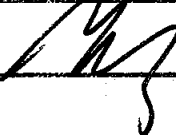
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 17/2/2014 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler İnsani İşler Eşgüdüm Ofisi Arasında Türkiyede Bir Ülke Ofisi Kurulmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Plan ve Bütçe - İnsan Hakları, İçişleri			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	05 Mayıs 2014		E. No: 11910	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gn.Sek.
				
TBMM BAŞKANI				

28 Nisan 2014
No: 302.239

GEREKÇE

Dünyanın çeşitli bölgelerinde meydana gelen savaşların, silahlı çatışmaların, doğal afetlerin ve çevresel felaketlerin çok büyük hayat kaybına, maddi zarara ve göç hareketlerine yol açmak suretiyle büyük çaplı insani krizler yarattığı görülmektedir.

Birleşmiş Milletler (BM), insanlığın karşı karşıya kaldığı krizlere hızlı ve etkili bir şekilde yanıt verebilmek amacıyla kapasitesini geliştirmek arayışı içine girmiş ve bu doğrultuda, BM Genel Kurulu tarafından 1991 yılında kabul edilen 46/182 sayılı Kararla aynı zamanda İnsani İşlerden Sorumlu BM Genel Sekreter Yardımcısı da olan BM Acil Yardım Koordinatörünün başkanlığını yaptığı BM İnsani İşler Bölümü ihdas edilmiştir. BM İnsani İşler Bölümü 1998 yılında BM İnsani İşler Eşgüdüm Ofisine (OCHA) dönüştürülmüştür.

İnsani kriz durumlarında BM kuruluşları arasında ortak stratejiler geliştirmek, ihtiyaç değerlendirmesi yaparak eylem planları oluşturmak ve bunların uygulanmalarını izlemek, eşgüdüm forumları tesis etmek, kaynakları harekete geçirmek, koordinasyon mekanizmalarını yönlendirmek OCHA'nın önde gelen görevleri arasında yer almaktadır.

Ülkemizin uluslararası planda son yıllarda yükselen profiline paralel olarak, BM'deki ağırlığı ve görünürlüğü artmakta ve aralarında OCHA'nın da yer aldığı BM kuruluşlarıyla sürdürmekte olduğu işbirliği de gelişmektedir.

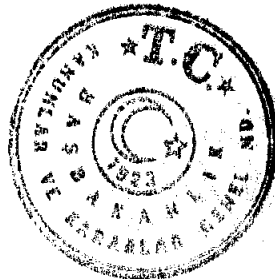
Özellikle son dönemde ülkemizin de içinde bulunduğu coğrafyada yaşanan siyasi gelişmeler neticesinde ortaya çıkan insani kriz durumu ve bu krize uluslararası aktörlerle eşgüdüm içinde süratle cevap verilmesinin gerekliliği, ülkemizle OCHA arasında var olan işbirliğinin daha da geliştirilmesine zemin hazırlamıştır.

Öte yandan, ülkemizin BM içindeki görünürlüğüne belirgin biçimde artmasına katkıda bulunan ve bugün dünyanın birçok bölgesine yayılarak nicelik ve nitelik bakımından zenginleşen insani yardım faaliyetlerimiz OCHA ile gelişen işbirliğinin diğer bir boyutunu teşkil etmektedir.

Son olarak, ülkemizin 2016 yılında gerçekleştirilecek Dünya İnsani Zirvesinin ev sahipliğini yapmaya hak kazanması, OCHA ile halen yoğun bir düzeyde bulunan mevcut işbirliğimizin önümüzdeki dönemde daha da ivme kazanacağını ortaya koymaktadır.

OCHA tarafından ülkemizde bir Ülke Ofisi ihdas edilmesinin, gelişen işbirliğimizin ortaya çıkardığı artan eşgüdüm ve iletişim ihtiyacının daha kolaylıkla yerine getirilmesine imkan sağlayacağı değerlendirilmektedir.

Bu hususlar göz önünde bulundurularak "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler İnsani İşler Eşgüdüm Ofisi Arasında Türkiye'de Bir Ülke Ofisi Kurulmasına ilişkin Anlaşma" 3 Ekim 2013 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.



T/ 683

Hükümetin Teklif Ettiği Metin

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER İNSANİ İŞLER
EŞGÜDÜM OFİSİ ARASINDA TÜRKİYEDE BİR ÜLKE OFİSİ KURULMASINA İLİŞKİN
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

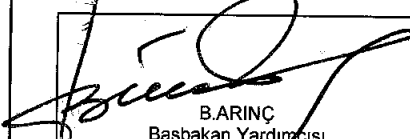
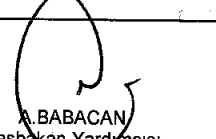
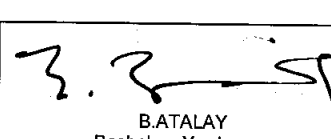
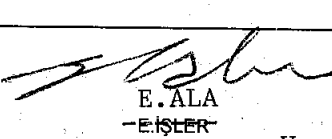
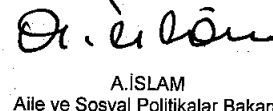
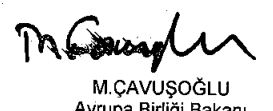
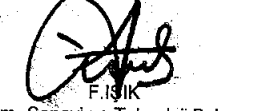
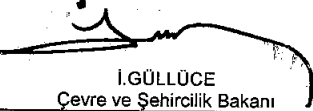
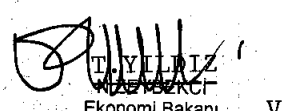
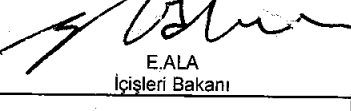
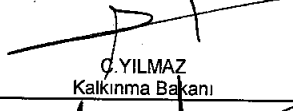
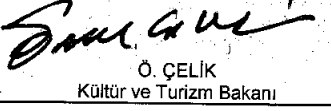
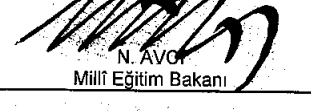
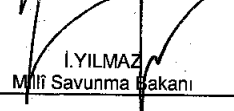
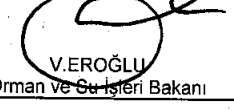
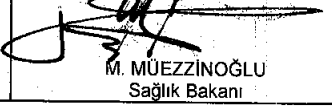
MADDE 1- (1) 3 Ekim 2013 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler İnsani İşler Eşgüdüm Ofisi Arasında Türkiye'de Bir Ülke Ofisi Kurulmasına İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 E. ALA Başbakan Yardımcısı V.
 B. BOZDAĞ Adalet Bakanı	 A. İSLAM Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 M. ÇAVUŞOĞLU Avrupa Birliği Bakanı	 F. İSLİK Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 İ. GÜLLÜCE Çevre ve Şehircilik Bakanı	 A. DANIŞOĞLU Dışişleri Bakanı V.	 T. YILMAZ Ekonomi Bakanı V.
 T. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 A. Ç. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. YAZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 E. ALA İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 Ö. ÇELİK Kültür ve Turizm Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 N. AVCI Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 M. MÜEZZİNOĞLU Sağlık Bakanı
 L. ELVAN Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı			

Dosya No:
101- 943

304

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ve BİRLEŞMİŞ MİLLETLER İNSANİ
İŞLER EŞGÜDÜM OFİSİ arasında TÜRKİYE'DE BİR ÜLKE OFİSİ
KURULMASINA ilişkin ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler İnsani İşler Eşgüdüm Ofisi (aşağıda sırasıyla "Hükümet" ve "İİEO" olarak ve birlikte "Taraflar" olarak anılacaktır)

Aşağıdaki gibi anlaşmışlardır:

Madde 1- Ülke Ofisinin Amacı

1. İİEO Ankara'da bir İİEO Ofis Başkanı ve gerekli diğer personelden oluşacak bir Ülke Ofisi kuracaktır.
2. Ülke Ofisi, Hükümetin yazılı onayı ile Ankara dışındaki şehirlerde saha ofisleri açmak üzere yetkilendirilebilir. Bu tür saha ofisleri, Ülke Ofisi'nin birer parçası sayılacak ve işbu Anlaşmada sağlanan aynı statüden faydalanacaktır.

Madde 2- Hükmi Şahsiyet ve toplantılar

İİEO, Ülke Ofisi vasıtasıyla, hükmi şahsiyete ve aşağıdaki haklara sahip olacaktır:

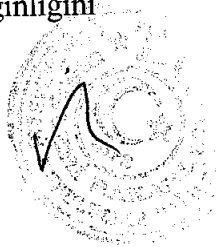
- a) Sözleşme yapma;
- b) Taşınmaz ve taşınır mal iktisap etme ve elden çıkarma;
- c) Yasal işlemler başlatma.

Madde 3- Ülke Ofisi mahallinin dokunulmazlığı

1. Hükümet, İİEO kontrol ve hakimiyetinde olacak Ülke Ofisi mahallinin dokunulmazlığını kabul eder.
2. İİEO Ülke Ofisi mahallinin herhangi bir Türkiye kanunu uyarınca tutuklamadan kaçan veya Hükümet tarafından başka bir ülkeye iadesi istenen ya da dava veya hukuki işlem yerine getirmekten kaçınmaya çalışan kişilerin sığınağı olarak kullanılmasını engelleyecektir.

Madde 4- Ülke Ofisinin Korunması

Hükümet, Ülke Ofisinin her türlü işgal veya hasardan korunması ve huzurunu ve saygınlığını bozacak eylemlerden korunması için uygun tüm önlemleri alacaktır.



Madde 5 – İİEO'nun Mülkiyeti ve Vergilendirme

1. İİEO, mülkleri ve varlıkları, nerede bulunuyor ve kimin elinde tutuluyor olursa olsun, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri açıkça dokunulmazlığını kaldırmadığı sürece her türlü yasal işlem den bağıştır. Ancak yasal işlemlerden feragat, icra işlemleri bakımından feragat anlamına gelmeyecektir.
2. İİEO mülk ve varlıkları, nerede bulunuyor ve kimin elinde tutuluyor olursa olsun, icrai, idari, adli veya mevzuata ilişkin arama, talep, haciz, kamulaştırma veya diğ er her tür müdahaleden bağıştır.
3. İİEO arşivi ve genel olarak İİEO'ya ait olan veya İİEO tarafından tutulan tüm belgeler, hangi biçimde olursa olsun, bulunduğu yerde dokunulmaz olacaktır.
4. İİEO ve varlıkları, geliri ve diğ er mülkleri, aşağıdakilerden muaf olacaktır:
 - a) her türlü doğrudan vergilendirme, katma değ er vergisi ve istihlak vergileri. Ancak İİEO, kamu altyapı hizmetlerinin giderleri niteliğindeki vergilerden muafiyet talep etmeyecektir;
 - b) İİEO tarafından resmi kullanım için ithal veya ihraç edilen eşyalara ilişkin gümrük vergileri ve ithalat ve ihracat yasakları. Ş u kadar ki, bu muafiyet kapsamında ithal edilen eşyalar, Hükümet ile kararlaştırılan koşullar haricinde, Türkiye'de satılmayacaktır;
 - c) yayınlar, durağ an ve hareketli resimler, videolar, filmler ve ses kayıtlarının ithalat ve ihracına ilişkin gümrük vergileri, yasaklama ve kısıtlamalar.
5. İİEO resmi kullanım için önemli satın almalar yaparken, söz konusu vergilerin uygulandığı veya uygulanabildiğ i malın kullanımı için ödenecek fiyatın bir parçasını oluşturan taşınır ve taşınmaz mallar üzerindeki vergilerden genel kural olarak muafiyet iddiasında bulunmayacaktır. Taraflar, mümkün olan her durumda, vergi miktarının iadesi için uygun idari düzenlemeleri yapacaklardır.

Madde 6 – Mali Kolaylıklar

Herhangi bir mali denetim, düzenleme veya moratoryuma tabi olmaksızın, İİEO:

- a) fon, altın veya dilediğ i dövizi bulundurabilir ve dilediğ i para biriminde döviz hesapları işletebilir;
- b) bir ülkeden bir baş ka ülkeye veya Türkiye içinde fon, menkul kıymet, altın veya döviz transfer edebilir ve elinde bulunan dövizi baş ka bir paraya çevirebilir;
- c) İİEO bu Madde kapsamındaki haklarını kullanırken, Hükümet tarafından yapılan, İİEO'nun menfaatlerine zarar vermeden her türlü beyanata gerekli dikkati gösterecektir.



Madde 7 – Haberleşme ve Yurda Dönüş Olanakları

İİEO resmi iletişimlerinde, posta, kablo, telgraf, teleks, radyogram, telefoto, telefon ve diğer iletişimlere ilişkin öncelikler, oranlar ve vergiler ile basın ve radyoya verilen bilgilere ilişkin baskı oranları bakımından Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından, diğer uluslararası örgüt veya hükümetler ile bu hükümetlerin diplomatik misyonlarına sağlananlarla aynı olanaklardan faydalanacaktır.

Buna ek olarak:

- a) İİEO'nun resmi yazışma ve diğer resmi iletişimlerine ve İİEO'ya veya İİEO'nun herhangi bir memuruna gönderilmiş yazışma veya diğer iletişimlere sansür uygulanmayacaktır. Bu muafiyet, burada sayılanlarla sınırlı olmaksızın, yayın, durağan ve hareketli resimler, video, film ve ses kayıtları için de geçerli olacaktır.
- b) İİEO, kod kullanma ve alma ve diğer resmi iletişimleri kurye vasıtasıyla veya mühürlü torbalar içinde gönderme hakkına sahip olacak ve diplomatik kurye ve torbalara verilen imtiyazlar ve muafiyetler, bunlar için de aynen geçerli olacaktır. Torbalarda, İİEO amblemi açıkça gösterilmelidir ve sadece resmi kullanıma özel belge veya eşyalar bulunabilir. Kuryeye, İİEO tarafından düzenlenen bir kurye belgesi verilecektir.

Madde 8 – İİEO Memurları, İİEO Misyonlarının Üyeleri ve Ülke Ofisine Resmi Görevle Davet Edilen Kişiler

1. Ülke Ofisindeki Memurlar, Türkiye'de aşağıdaki ayrıcalık, muafiyet ve olanaklardan faydalanacaktır:

- a) Resmi kapasite ile söyledikleri veya yazdıkları tüm sözler ve yaptıkları tüm eylemler nedeniyle yasal işlemlerden muafiyet.
- b) İİEO tarafından ödenen maaş ve ücretler üzerindeki her türlü doğrudan vergiden muafiyet.
- c) Türk uyruklu olmayan memurlar için, Türkiye dışındaki kaynaklardan elde ettikleri gelirler üzerindeki her türlü doğrudan vergilendirmeden muafiyet;
- d) Türkiye'de daimi olarak ikamet etmemeleri kaydıyla, eşleri ve bakmakla yükümlü oldukları akrabalarıyla birlikte göçmenlik kısıtlamaları ve yabancı tescilinden muafiyet;
- e) Döviz hesabı açmak dahil olmak üzere, Türkiye'de diğer diplomatik misyonlara tanınan aynı döviz olanaklarından faydalanmak;
- f) Türk vatandaşı olmamaları veya Türkiye'de daimi olarak ikamet etmemeleri kaydıyla, eşleri ve bakmakla yükümlü oldukları akrabalarıyla birlikte, kriz zamanlarında diplomatik elçilerle aynı koruma ve yurda dönüş olanaklarından faydalanmak;



g) Türk vatandaşı olmamaları veya Türkiye'de daimi olarak ikamet etmemeleri kaydıyla, aşağıdakilere ilişkin KDV, istihlak ve gümrük vergileri ile ithalat kısıtlama ve yasaklarından muafiyet:

i) İlk altı aylık ikamet döneminde Türkiye'ye ithal edilen mobilya, ev eşyası ve kişisel eşyalar ve görev süresinin sonunda, Türkiye'de gümrük vergisinden muaf olmak kaydıyla bu eşyaları tekrar geri ihraç etmek hakkı. Söz konusu eşyalar, gümrük ve diğer ilgili vergileri ödenmedikçe yerel piyasada satışa sunulamazlar. Hükümet, İİEO tarafından resmi olarak teyit edilen ve desteklenen, altı aylık sürenin uzatılmasına veya bu süreden muafiyete ilişkin her türlü talebi usulünce değerlendirecektir.

ii) Hükümetin geçerli düzenlemeleri uyarınca, bir defada yalnız bir motorlu taşıt. İthal tarihinde 3 yıldan genç motorlu taşıtlar ithal edildikten 2 yıl sonra satılabilirler. İthal tarihinde 3 yıldan yaşlı motorlu taşıtlar ithal edildikten sonra, Türkiye'deki ilgili yönetmeliğe bağlı olarak, ayrıcalıksız kişilere satılamazlar.

h) Türk vatandaşı olmamaları veya Türkiye'de daimi olarak ikamet etmemeleri kaydıyla, taşıt vergileri ve ilgili vergilerden muafiyet;

i) Türkiye'deki görevlerinin bitiminden sonra, motorlu taşıtlar dahil olmak üzere, mobilya ve eşyalarını vergisiz ihraç etme hakkından faydalanmak;

2. Ofise atanan memurların isimleri, Birleşmiş Milletlerin Ayrıcalıklar ve Muafiyetler Sözleşmesi 17. Maddesi'nde öngörüldüğü üzere, ilgili mercilere düzenli olarak bildirilecektir.

3. Hükümet, Ülke Ofisinde görevlendirilen, İİEO'nun uluslararası sivil servis yapısında Genel Direktör tarafından belirlenen P-5 ve üzeri dereceye sahip İİEO Temsilcisi ve üst düzey memurlarına diplomatik ayrıcalık ve muafiyetler taniyacaktı. İİEO Temsilcisi ve yokluğunda Yardımcısı Türkiye Cumhuriyeti tarafından akredite edilmiş Uluslararası Örgüt Başkanı statüsüne sahip olacaktır. Bu statü, Türk uyruklulara veya Türkiye'de daimi olarak ikamet edenlere verilemez. Bu nedenle, Ülke Ofisinin İİEO Temsilcisi ve üst düzey memurları, Dışişleri Bakanlığı tarafından, uygun diplomatik kategorilere konulacak ve tanınan muafiyetlerden faydalanacaktır.

4. İİEO'nun tüm memurlarına işbu anlaşmada belirtilen ayrıcalık ve muafiyetlerden faydalanan İİEO memurları olduklarını gösteren özel kimlik kartı verilecektir.

5. İİEO memurları haricinde İİEO misyonlarının üyeleri olan veya İİEO tarafından resmi işler için Ülke Ofisine davet edilen kişiler, (g), (h) ve (i) fıkraları hariç olmak üzere 1. bentte belirtilen ayrıcalık ve muafiyetlere sahip olacaklardır.

6. Bu Maddede tanınan ayrıcalık ve muafiyetler İİEO menfaatleri doğrultusunda verilmiş olup, kişilerin şahsi menfaatleri için değildir. Genel Direktör, muafiyetin, adalet sürecini engelleyeceği ve İİEO'nun menfaatlerine hâle gelmeksizin bundan feragat edilebileceği fıkriyeyse herhangi bir memurun muafiyetinden feragat edebilir. İİEO ve memurları, adaletin doğru uygulanması, polis mevzuatına uyulmasının sağlanması ve işbu Anlaşma ile verilen ayrıcalık ve muafiyetlerle ilgili her türlü suistimali önlemek için ilgili Türk mercileriyle her zaman işbirliği yapacaktır.



Madde 9 - Uyuşmazlıkların Halli

İİEO ve Hükümet arasında işbu Anlaşmanın ya da ek anlaşmaların yorumlanması veya uygulanmasından ya da Ülke Ofisini etkileyen herhangi bir sorundan veya İİEO ve Hükümet arasındaki ilişkiden kaynaklanan tüm anlaşmazlıklar müzakere yoluyla çözülecektir. Söz konusu müzakereler uyuşmazlığın hızlı bir şekilde çözülmesi amacıyla iyi niyet içerisinde yürütülecek ve taraflar, çözüm bulunana kadar, İİEO'nun Ülke Ofisinde, sorumluluklarını eksiksiz ve etkin bir şekilde yerine getirebilmesi ve amaçlarını gerçekleştirebilmesi için işbu Anlaşmanın esas amacı doğrultusunda Ülke Ofisinin doğru işletilmesi için gerekli olabilecek her türlü geçici tedbiri alacaklardır.

Madde 10 – Nihai hükümler

1. İşbu Anlaşma Türkiye Cumhuriyeti Birleşmiş Milletlere, yürürlüğe giriş için gerekli tüm iç usullerin tamamlandığına dair yazılı bildirim yaptığı tarihte yürürlüğe girecektir.
2. İşbu Anlaşma 3 yıl süreyle yürürlükte kalacaktır ve Taraflardan biri işbu Anlaşmayı feshetme niyetini, sona erme tarihinden 6 ay önce diplomatik kanallar vasıtasıyla yazılı olarak diğerine bildirmediği takdirde birer yıllık sürelerle otomatik olarak uzayacaktır.
3. İşbu Anlaşma Tarafların yazılı mutabakatı ile revize edilebilir. Tarafların karşılıklı olarak kabul edecekleri her türlü düzeltme işbu Maddenin (a) bendinde belirtilen usule göre yürürlüğe girecektir.
4. İşbu Anlaşma Fesih durumunda ve gerekirse Ülke Ofisi'nin usulünce kapatılmasına, fonların transferine ve Ofis mülk ve varlıklarının elden çıkarılmasına olanak vermek için yürürlükte kalacaktır.

TEYİDEN, işbu Anlaşma 3 Ekim 2013 tarihinde Ankara'da düzenlenmiş ve imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Erdoğan İçcan
Büyükelçi
Genel Müdür
Çok Taraflı Siyasi İşler
Dışişleri Bakanlığı

(İmza)

İİEO Adına

John Ging
Operasyonlar Direktörü
Eşgüdüm ve Müdahale
Bölümü
İnsani İşler Eşgüdüm
Ofisi

(İmza)



AGREEMENT

Between the

GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
and the
**UNITED NATIONS OFFICE FOR THE COORDINATION OF HUMANITARIAN
AFFAIRS**
on the

ESTABLISHMENT OF A COUNTRY OFFICE IN TURKEY

The Government of the Republic of Turkey and the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (hereinafter also referred to respectively as "the Government" and "OCHA" and collectively as "The Parties")

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1 - The Purpose of the Country Office

1. OCHA shall establish a Country Office in Ankara, staffed by an OCHA Head of Office and other required staff.
2. The Country Office may be authorized to establish field offices in cities other than Ankara upon written consent of the Government. Such a field office shall be considered as part of the Country Office and enjoy the same status as provided under this Agreement.

Article 2 - Juridical Personality and meetings

OCHA, through the Country Office, shall possess juridical personality and shall have the capacity to:

- a) Contract;
- b) Acquire and dispose of immovable and movable property;
- c) Institute legal proceedings.

Article 3 - Inviolability of the premises of the Country Office

1. The Government recognizes the inviolability of the premises of the Country Office, which shall be under the control and authority of OCHA.
2. OCHA shall prevent the premises of the Country Office from being used as a refuge by persons who are avoiding arrest under any law of Turkey, or who are required by the Government for extradition to another country, or who are endeavoring to avoid service of legal process or judicial proceedings.

Article 4 - Protection of the Country Office

The Government shall take all appropriate steps to protect the premises of the Country Office against any intrusion or damage and to prevent any disturbance to the peace of it or impairment of its dignity.

Article 5 - Property of OCHA and Taxation

1. OCHA, its property and assets, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process, except insofar as in any particular case, the Secretary-General of the United Nations shall have expressly waived its immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.
2. The property and assets of OCHA, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.
3. The archive of OCHA, and in general all documents belonging to OCHA or held by it in whatever form, shall be inviolable wherever located.
4. OCHA, and its assets, income and other property shall be exempt:
 - a) from any form of direct taxation, value added tax and excise duties. OCHA, however, will not claim exemption from taxes which are, in fact no more than charges for public utility services;
 - b) from customs duties and from prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by OCHA for its official use, on the understanding that articles imported under such exemption will not be sold in Turkey, except in accordance with conditions agreed to with the Government;

- c) from customs duties and prohibitions and restrictions in respect of the import and export of its publications, still and moving pictures, videos and films and sound recordings.

5. While OCHA will not, as a general rule, claim exemption from taxes on the sale of movable and immovable property which form part of the price to be paid, nevertheless when OCHA is making important purchases for official use of property on which such taxes have been charged or are chargeable, The Parties will, whenever possible, make appropriate administrative arrangements for the remission or return of the amount of tax.

Article 6 - Financial Facilities

Without being subject to any financial controls, regulations or moratoria of any kind, OCHA:

- a) may hold funds, gold or currency of any kind and operate foreign currency accounts in any currency;
- b) shall be free to transfer its funds, securities, gold or currency from one country to another or within Turkey and to convert any currency held by it into any other currency;
- c) OCHA shall, in exercising its rights under this Article, pay due regard to any representations made by the Government, insofar as effect can be given to such representations without detriment to the interest of OCHA.

Article 7 - Communications and repatriation facilities

OCHA shall enjoy for its official communications treatment not less favourable than that accorded by the Government of the Republic of Turkey to any other international organization or Government, including the diplomatic mission of any such other Government, in the matter of priorities, rates and taxes on mails, cables, telegrams, telex, radiograms, telephotos, telephone and other communications and press rates for information to press and radio.

In addition to that,

- a) no censorship shall be applied to the official correspondence or other official communications of OCHA and to all correspondence or other communications directed to OCHA or to any official of OCHA. Such immunity shall extend, without limitation by reason of this enumeration, to publications, still and moving pictures, videos and films and sound recordings;
- b) OCHA shall have the right to use codes and to despatch and receive correspondence and other official communications by courier or in sealed bags.

with the same privileges and immunities extended in respect of them as are accorded to diplomatic couriers and bags. The bags must bear visibly OCHA's emblem and may contain only documents or articles intended for official use, and the courier shall be provided with a courier certificate issued by OCHA.

Article 8 - Officials of OCHA, Members of OCHA Missions, Persons invited to the Country Office on Official Business

1. The Officials of the Country Office shall enjoy the following privileges, immunities and facilities in Turkey:

- a) Immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity.
- b) Exemption from any form of direct taxation on salaries and emoluments paid to them by OCHA.
- c) Exemption for officials of other than Turkish citizenship from any form of direct taxation on income derived from sources outside Turkey;
- d) Immunity, together with their spouses and relatives dependent on them, on the condition that they are not permanent residents in Turkey, from immigration restrictions and alien registration;
- e) Enjoyment of the same exchange facilities accorded to other diplomatic missions in Turkey, including holding a foreign currency account;
- f) Enjoyment of, together with their spouses and relatives dependent on them, on the condition that they are not nationals of or permanent residents in Turkey, on the same protection and repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys;
- g) Exemption from VAT, excise duties and from custom duties, import restrictions and prohibitions for the following, on the condition that they are not nationals of or permanent residents in Turkey:
 - i) Furniture, house ware and personal effects imported into Turkey within the first 6 months residence duration and, following the end of their post, the right to re-export these articles with exemption from custom duties in Turkey. Said articles cannot be put on sale in the local market unless the customs duty and other relevant taxes are paid. The Government shall duly consider any request for extension of or exemption from the six-month duration confirmed by the official and supported by OCHA;
 - ii) Only one motor vehicle at a time, in compliance with the Government's regulations in place. Motor vehicles less than 3 years

old at the time of importation may be sold after 2 years of their import. Motor vehicles more than 3 years old at the time of importation cannot be sold to non-privileged persons any time after their import, subject to the relevant regulations in Turkey;

- h) Exemption from vehicle taxes and relevant taxes; on the condition that they are not nationals of or permanent residents in Turkey;
 - i) Enjoyment of the right to export free of duty their furniture and effects, including their motor vehicles, following the end of their office in Turkey;
2. The names of officials appointed to the Office shall be regularly notified to relevant authorities as foreseen in Section 17 of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations.
3. The Government shall accord to the OCHA Representative and senior officials of the Country Office, holding the grade of P-5 and above in the structure of the international civil service of OCHA, designated by the Director-General, diplomatic privileges and immunities; the OCHA Representative and her/his Deputy during her/his absence from duty, will have the status of Head of International Organizations accredited in the Republic of Turkey. No such status may be granted to Turkish Nationals or permanent residents in Turkey. For this purpose, the OCHA Representative and senior officials of the Country Office shall be incorporated by the Ministry of Foreign Affairs, into the appropriate diplomatic categories and shall enjoy the customary exemptions.
4. All officials of OCHA shall be provided with a special identity card certifying the fact that they are officials of OCHA enjoying the privileges and immunities specified in this Agreement.
5. Persons other than officials of OCHA, who are members of OCHA missions, or who are invited to the Country Office by OCHA on official business, shall be accorded the privileges and immunities specified in paragraph 1, except those specified in Sub-section (g), (h) and (i).
6. The privileges and immunities accorded by this Article are conferred in the interest of OCHA and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Director-General shall waive the immunity of any official in any case where, in her/his opinion, the immunity would impede the course of justice and could be waived without prejudice to the interests of OCHA. OCHA and its officials shall cooperate at all times with the appropriate Turkish authorities to facilitate the proper administration of justice, to secure the observance of police regulations and to prevent the occurrence of any abuses in connection with the privileges and immunities accorded by this Agreement.

Article 9 - Settlement of disputes

Any dispute between OCHA and the Government concerning the interpretation or application of this Agreement or any supplemental agreements or any question affecting

the Country Office or the relationship between OCHA and the Government shall be settled by negotiation. Any such negotiations shall be carried out in good faith with a view to ensuring an expeditious settlement of the dispute and the parties shall, pending such settlement, put in place any interim measures as may be required to ensure the proper functioning of the Country Office in light of the primary purpose of this Agreement to enable OCHA, at its Country Office, fully and efficiently to discharge its responsibilities and fulfill its purposes.

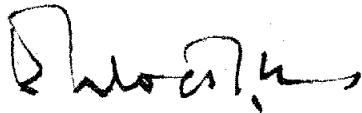
Article 10 - Final provisions

1. The present Agreement shall enter into force upon the receipt by the United Nations written notification from the Republic of Turkey that all internal procedures for its entry into force have been completed.
2. The present Agreement shall remain in force for a period of 3 years and it shall be extended automatically for successive periods of one year, unless one of the Parties notifies the other in writing through diplomatic channels of its intention to terminate the Agreement 6 months prior to its expiration.
3. The present Agreement may be revised by written agreement of the Parties. Any amendment mutually agreed upon by the Parties as such, shall enter into force in accordance with the procedure prescribed in paragraph (a) of this Article.
4. The present Agreement shall remain in force, in case of termination and if necessary, to allow the orderly closure of the Country Office, the transfer of funds and the disposal of the Office's properties and assets.

IN FAITH WHEREOF the present Agreement was done and signed at Ankara, on 3 October 2013.

For the Government of the
Republic of Turkey

For the OCHA



Erdoğan Işcan
Ambassador
Director General
Multilateral Political Affairs
Ministry of Foreign Affairs



John Ging
Director of Operations
Coordination and Response Division
Office for the Coordination of
Humanitarian Affairs

